



DIPARTIMENTO DI SCIENZE LINGUISTICHE
E LETTERATURE STRANIERE



DIPARTIMENTO DI SCIENZE DEL LINGUAGGIO
E LETTERATURE STRANIERE COMPARATE

Convegno SUSLLF

I registri linguistici come strategia comunicativa e come struttura letteraria

Milano, 6-8 novembre 2008

Giovedì 6 novembre 2008

Sala Lauree Facoltà di Scienze matematiche
Università degli Studi di Milano

Ore 9.30

Saluto delle autorità, introduzione ai lavori

SERGIO CIGADA, *Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano*

Presiede: SERGIO CAPPELLO, *Università di Udine* -
Presidente della SUSLLF

Ore 10.00-10.30

Registres linguistiques ou variation au XVI^e siècle
ANNE SCHOYSMAN, *Università di Siena*

Pausa

Ore 10.45-11.15

*Traitement des registres de langue
dans quelques dictionnaires de synonymes:
de Girard à Roubaud et Lafaye*

ANALISA ARUTA STAMPACCHIA, *Università
Federico II di Napoli*

Ore 11.45-12.15

*Les registres de langue dans les
dictionnaires bilingues (XVI^e-XXI^e siècles)*

JACQUELINE LILLO, *Università di Palermo*

Discussione

Pranzo

Presiede: LIANA NISSIM, *Università di Milano*

Ore 15.00-15.30

*Les registres linguistiques dans les
'pastiches' de Charles Nodier*

MARIA TERESA PULEIO, *Università di Catania*

Ore 15.30-16.00

Registri linguistici e struttura letteraria:

Les filles du feu di Gérard de Nerval

MARILIA MARCHETTI, *Università di Catania*

Ore 16.00-16.30

La langue littéraire parlée des frères Goncourt

ROBERTA DE FELICI, *Università della Calabria*

Pausa

Presiede: MARCO MODENESI, *Università di Milano*

Ore 16.45-17.15

*Ce "l'ac inconnu où vivent des expressions
sans rapport avec la pensée": le rôle du registre
linguistique dans la Recherche du Temps perdu*

MARISA VERNA, *Università Cattolica del Sacro Cuore
di Milano*

Ore 17.15-17.45

Il linguaggio dei "poilus" nel Feu di Henri Barbusse

LUCIANA ALOCCO BIANCO, *Università di Trieste*

Discussione

Venerdì 7 novembre 2008

Cripta dell'Aula Magna
Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano

Presiede: BENEDETTA PAPASOGGI, *Università LUMSA
di Roma*

Ore 9.30-10.00

*Registres linguistiques et travestissement
dans le théâtre de Marivaux*

JEAN-PAUL DUFRET, *Università di Trento*

Ore 10.00-10.30

*Les registres dans le théâtre de Saint-Georges de
Bouhélier de la fin du XIX^e siècle aux années 1920*

MARIA CRISTINA PEDRAZZINI, *Università Cattolica
del Sacro Cuore di Milano*

Ore 10.30-11.00

*Le messinscena di Antoine Vitez e le problematiche
del doppio registro nelle realizzazioni del teatro
francese contemporaneo*

MARIANGELA DOGLIO, *Università di Milano*

Pausa

Presiede: ENRICA GALAZZI, *Università Cattolica
del Sacro Cuore di Milano*

Ore 11.15-11.45

*La variation: le verlan dans l'espace des langages
interethniques*

GISELLA MAIELLO, *Università di Salerno*

Ore 11.45-12.15

*Registri linguistici e strategia comunicativa
in Marcus Malte*

ANTONINO VELEZ, *Università di Palermo*

Ore 12.15-12.45

*Des intrangers à Paname. Gli usi del français
des cités nei romanzi degli autori beurs
dell'ultima generazione*

ILARIA VITALI, *Università di Bologna*

Buffet

Ore 16.00

ASSEMBLEA GENERALE DEI SOCI SUSLLF

Ore 20.00

Cena sociale

Sabato 8 novembre 2008

Cripta dell'Aula Magna
Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano

Presiede: GIOVANNI DOTOLI, *Università di Bari*

Ore 9.00-9.30

Pour une approche sémiotique des registres

GEORGES MOLINIÉ, *Université Paris Sorbonne - Paris IV*

Ore 9.30-10.00

*La scrittura della differenza: finzioni epistolari
e registri linguistici (1650-1750)*

MAGDA CAMPANINI CATANI, *Università Ca' Foscari
di Venezia*

Ore 10.00-10.30

*Strategie linguistiche e prosodiche
nella traduzione poetica*

JACQUELINE RISSET, *Università di Roma Tre*

Pausa

Presiede: MARIA GABRIELLA ADAMO, *Università
di Messina*

Ore 10.45-11.15

*Les simplifications syntaxiques du français
contemporain*

RÉGINE LAUGIER, *Università della Calabria*

Ore 11.15-11.45

*Variations de registre et évolutions de la norme
dans les radios publiques et dans les émissions
de libre antenne*

MICAELA ROSSI, *Università di Genova*

Ore 11.45-12.15

*Argots, français non conventionnel,
français tout court et poésie*

RENÉ CORONA, *Università di Messina*

Discussione e chiusura dei lavori

Sala Lauree Facoltà di Scienze matematiche
Università degli Studi di Milano
Via Festa del Perdono 7 - 20122 Milano

Sedi del convegno:

Cripta dell'Aula Magna
Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano
Largo Gemelli 1 - 20123 Milano

Per informazioni:

gianluigi.dibernardini@unimi.it - mariacristina.pedrazzini@unicatt.it